

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 028/2019

**LIEFERUNG UND MONTAGE VON 4
ENDOSKOPIETÜRM FÜR DIE HNO-
AMBULATORIEN****Erkennungskode CIG: 80853913BA****Einheitskode CUP: B43B97000000003****Codice gara:**

AOV/SUA-SF 028/2019

**FORNITURA E MONTAGGIO DI 4
COLONNE ENDOSCOPICHE PER
AMBULATORI ORL****Codice CIG: 80853913BA****Codice CUP: B43B97000000003**

Fragen Nr. 5

Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit bitten wir um Beantwortung der folgenden Erklärungsanfragen:

1. Betreffend die Tabelle, welche im Anhang „Kostenschätzung“ enthalten ist, bitten wir darum zu erklären, ob die angegebenen Beträge für die einzelnen Positionen einzuhalten sind oder ob es ausreicht, unter dem Ausschreibungsbetrag zu bleiben, mit Ausnahme der Sicherheitskosten.
2. Bezugnehmend auf die technischen Eigenschaften, Punkte P2.1.1 und P.3.1.1, möchte man erfahren ob die Integration mit dem Krankenhausinformationssystem mittels dem Bildakquisitionssystem erfolgt, wie in den Punkten P2.1.4 und P3.1.4 angefordert.
3. Bezugnehmend auf die technischen Eigenschaften, Punkte P2.2.7 und P3.2.7, möchte man erfahren ob die Kompatibilität des Videoprocessors mit den schon im Krankenhausbestand existierenden flexiblen Fiberendoskopen gewährleistet werden muss und nicht mit den Videoendoskopen. Sollte letzteres der Fall sein, denken wir, dass nur eine Lieferfirma dies Bedingung erfüllen kann.
4. Bezugnehmend auf die technischen

Quesiti n. 5

Gentilissimi Signori,
con la presente siamo a sottoporre alla Vostra cortese attenzione le seguenti richieste di chiarimento.

1. In riferimento alla tabella contenuta nell'allegato "STIMA COSTI" si chiede gentilmente di evidenziare se gli importi indicati per le singole posizioni siano da intendersi come valori vincolanti o se sia sufficiente rimanere al di sotto dell'importo a base d'asta, con esclusione dei costi imputabili alla sicurezza.
2. Facendo riferimento alle caratteristiche tecniche, punti P2.1.1 e P3.1.1, si chiede se l'integrazione nella rete Ospedaliera venga considerata tramite il sistema di acquisizione immagini come richiesto al punto P2.1.4 e P3.1.4
3. In riferimento alle caratteristiche tecniche, punti P2.2.7 e P3.2.7, si chiede se la compatibilità del videoprocessore sia da intendersi con fibroendoscopi flessibili già in dotazione all'Ospedale e non con videoendoscopi. Se così fosse, riteniamo che solo un'Azienda potrebbe soddisfare tale requisito.
4. In riferimento alle caratteristiche tecniche, punti P2.2.14 e P3.2.14, considerando



Eigenschaften, Punkte P2.2.14 und P3.2.14 und vorausgesetzt, dass die Lebensdauer einer LED-Lampe mindestens 30.000 Stunden beträgt und nicht 500 einer Xenon-Lampe, möchte man erfahren ob im Falle des Angebotes einer LED-Lampe die Anzeige der Lebensdauer der Lampe benötigt wird.

5. Bezugnehmend auf die technischen Eigenschaften, Punkt P6.1.6, möchte man erfahren ob es angebracht ist bei der Formel zur Berechnung der Qualitätspunkte, die Länge des angebotenen Instruments zu bevorzugen, da es sich bei den angeforderten Instrumenten um Rhino-Laryngoskope handelt und nicht um Bronchoskope im Besonderen für pädiatrische Untersuchungen, bei denen eine größere Länge des Instruments nicht unbedingt von Vorteil für den untersuchenden Arzt ist.
6. Bezugnehmend auf die technischen Eigenschaften, Punkt P7.1.1, unter den geeigneten Optiken für nasalendoskopische Untersuchungen, für Pharyngolaryngoskopie und diagnostische Otoendoskopie angefordert werden, wird keine operative Länge angegeben sondern nur der externe Durchmesser an Punkt P7.1.6. Normalerweise werden Optiken von verschiedener Länge und verschiedenem Durchmesser für die verschiedenen Untersuchungen verwendet. Man bittet darum die operative Länge anzugeben.

una vita garantita di almeno 30.000 ore di una lampada a Led e non di 500 ore come una lampada Xenon si chiede, in caso di offerta di sorgente luminosa a Led, se sia necessario avere un indicatore di durata di vita della lampada.

5. In riferimento alle caratteristiche tecniche, punto P6.1.6, si chiede se sia da considerare valida la formula del punteggio attribuito alla maggior lunghezza, considerando che sono strumenti per esami di rinolaringoscopia e non broncoscopia, in particolare in esami pediatrici in cui una maggior lunghezza dello strumento potrebbe non essere un vantaggio per l'operatore che esegue l'esame.

6. In riferimento alle caratteristiche tecniche, punto P7.1.1, essendo richieste ottiche adeguate allo svolgimento di esami di endoscopia nasale, faringolaringoscopia ed otoendoscopia diagnostica non viene indicata nel Capitolato Speciale nessuna lunghezza operativa, ma solo un diametro esterno al punto P7.1.6. Solitamente vengono impiegate ottiche con lunghezza e diametro differenti per i diversi esami. Si chiede gentilmente di indicare una lunghezza operativa.

Antworten Nr. 5		Risposte n. 5
<p>1. Wir verweisen auf Seite 55 der Ausschreibungsbedingungen. „Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem <u>Gesamtbetrag der Ausschreibung.</u>“</p> <p>Die angebotenen Einheitspreise können sowohl höher als auch niedriger als die angegebenen Einheitspreise sein.</p>		<p>1. Si rinvia a pagina 55 del disciplinare di gara: “Sono ammesse solo offerte in ribasso <u>sul valore complessivo a base di gara.</u>”</p> <p>I prezzi unitari offerti possono essere inferiori o superiori ai prezzi unitari indicati.</p>
<p>2. Es wird bestätigt.</p>		<p>2. Si conferma.</p>
<p>3. Man verweist darauf, dass unter dem Begriff flexible Optiken Fibroendoskope, die schon im Bestand des Krankenhauses sind, verstanden werden.</p>		<p>3. Si precisa che con la dicitura strumenti ottici flessibili si intendono i fibroendoscopi flessibili in dotazione all'Ospedale.</p>



4. Man bestätigt den Inhalt der Ausschreibungsunterlagen.		4. Si conferma quanto riportato in capitolato.
5. Beachten Sie dazu bitte die Mitteilung „Änderung der Ausschreibungsbekanntmachung“ vom 28.11.2019		5. Vedasi comunicazione “rettifica del bando” del 28.11.2019.
6. Unbeschadet der Tatsache, dass eine Standardarbeitslänge als geeignet anzusehen ist, hat der Bieter das Recht, die von ihm als am besten geeignet erachtete Arbeitslänge anzubieten, um den beabsichtigten Verwendungszweck zu erfüllen.		6. Fermo restando che una lunghezza operativa standard è da considerarsi idonea, l'offerente ha facoltà di offrire la lunghezza operativa da lui ritenuta la migliore a soddisfare la destinazione d'uso richiesta.